



Visitar a un especialista en rodillas, como un ortopedista u ortopédica, que evaluará su dolor en la rodilla y decidir qué tipo de protector de rodilla funciona mejor. Se recomienda trabajar con un fisioterapeuta o un profesional de la salud y la práctica de adaptación de su refuerzo para la rodilla hasta que esté cómodo con el procedimiento.

1- DESCRIPCIÓN

Con su diseño elegante y ligero, el refuerzo para la rodilla trae su comodidad a un nuevo nivel en su búsqueda de un estilo de vida activo. está disponible para la rodilla derecha o izquierda.

El propósito de este aparato es para aliviar el dolor en la rodilla mediante la reducción del peso en el compartimiento medial o lateral utilizando el sistema de tres puntos de presión.

Se compone de dos de aluminio reforzado semi-rígidas tiras que rodean el refion distal (por encima de la rodilla) y en la región proximal (por debajo de la rodilla). Estas correas deben ser moldeado a medida para permitir un soporte opcional de torsión.

Además, estas correas están unidos por un único soporte de aluminio patentado articulado que es fácilmente el Ajuste de la flexión, extensión y accesibles dentro de un bolsillo con cremallera.

El paciente puede ajustar la cantidad de presión lateral aplicado por elegir entre dos diferentes contrafuertes (cojin) y espesores. El servicio de alta de la manga de la llave permite una agradable sensación de apoyo en torno a la articulación afectada. El apoyo de la rótula en este aparato es fácil e intuitivo de usar y permite un sencillo ajuste del producto.

En caso de necesidad de moldear la llave a ciertas especificaciones o simplemente para lavar la funda, el soporte articulado puede ser fácilmente removido por descomprimir la llave (vea las instrucciones).

Este aparato se produce de acuerdo a la normativa ECE 93/42 se refiere a los productos sanitarios y la normativa italiana (febrero de 1997, el número 46)

2- INDICACIONES

Utilice esta rodillera para las siguientes indicaciones:

- Leve a moderada OA compartimento medial sin inestabilidad
- Procedimientos de menisco
- Procedimientos defecto condral
- OA moderada compartimento lateral sin inestabilidad; es posible reducir la carga en el compartimento lateral mediante el uso de un “derecho” aparato ortopédico en la pierna izquierda o “izquierda” aparato ortopédico en la pierna derecha.

3- INSRUCTIONS

INFORMACIÓN ADICIONAL:

- Si su patología consiste en el compartimiento medial utilizan una rodillera marcado como “derecho” de la pierna derecha o la marca “izquierda” de la pierna izquierda.
- Si su patología consiste en el compartimiento lateral utilizar una rodillera marcado como “derecho” de la pierna izquierda o la marca “izquierda” de la pierna derecha.

1. Fit directamente sobre la piel con la etiqueta blanca va hacia la parte superior de la pierna, afloje los velcros, siguiendo las instrucciones.
2. En la primera prueba que es posible ajustar las correas en la parte posterior de la abrazadera para adaptarse a su tamaño.
3. Empiece por apretar las correas semi-rígido. Para las conexiones de futuro sólo tendrá que apretar los velcros en la parte frontal.
4. Siempre apriete la abrazadera para la rodilla de abajo hacia arriba, como por el dibujo A, entonces B entonces C
5. Insertar una o dos placas, como se ilustra en función de su receta médica.
6. Para ajustar la flexión y extensión de acuerdo con las indicaciones de su médico, abrir el acceso a las bisagras laterales y se encuen-tran dos correas. A una marca roja “flexión” y una gris marcada “extensión”. Tire de la correa de flexión de color rojo y adjuntarlo al gancho marcada con el grado deseado. Proceda de la misma manera con la correa de extensión gris.
7. Es posible quitar las bisagras de la apertura del compartimento con cremallera, la eliminación de las correas de flexión y extensión de sus respectivos ganchos, para doblar (flexionar) la bisagra por completo y sacar la bisagra como dibujos por debajo. Para volver a montar proceder de la manera opuesta.

4- CONTRAINDICACIONES Y EFECTOS SECUNDARIOS

Siguiendo la premisa de que las instrucciones se han seguido y dado que este no es un producto invasivo, no ha habido efectos secundarios observados. Como con cualquier otro refuerzo para la rodilla, si excesivamente apretado puede causar molestias locales. Si esto ocurre,



afloje la abrazadera y consulte a su profesional de la salud. Cualquier modificación de este producto anula la garantía y nos exime de cualquier responsabilidad derivada de daños o lesiones corporales.

5- CUIDADO Y MANTENIMIENTO

- No requiere mantenimiento
- Lavado de este producto restaura la elasticidad, lavar con temperatura tibia.
- Secar a baja temperatura
- No utilice lejía
- Vuelva a colocar todos los de velcro en su posición antes de lavar

Este producto no es biodegradable, una por lo tanto, se deben tirar en la basura al final de su vida útil.



Visite a um especialista em joelhos, como um ortopedista ou ortopédico, que avaliará a dor nos seus joelhos e decidirá qual tipo de joelheira é mais apropriado. Recomenda-se que trabalhe com um fisioterapeuta ou outro profissional de saúde e que pratique a adaptação da sua joelheira, até que se sinta confortável com o procedimento.

1- DESCRIÇÃO

No seu esforço por um estilo de vida activo, a joelheira #46 proporciona-lhe conforto a um alto nível, com o seu desenho leve e elegante. Disponível para o joelho esquerdo e o direito, esta joelheira alivia as dores nos joelhos ao reduzir o peso na sua parte media ou lateral, usando o sistema de pressão de três pontos.

Compõe-se de duas tiras semi-rígidas reforçadas de alumínio que envolvem a região distal (acima do joelho) e a região proximal (abaixo do joelho). Estas tiras costumam ser moldadas para permitir um excelente suporte na torção. Além disso, estas tiras são unidas por um suporte de alumínio articulado patenteado, que é facilmente ajustável para flexão e extensão e acessível dentro de um bolso de fecho de correr.

O paciente pode ajustar a quantidade de pressão lateral aplicada ao escolher entre duas diferentes espessuras de contraforte (almofada). A grande superfície da protecção da joelheira permite um apoio confortável em volta da articulação afectada. O apoio patelar nesta joelheira é fácil e simples de usar e permite um ajuste directo do produto.

Caso precise moldar a joelheira para determinadas especificações ou simplesmente lavar a protecção, o suporte articulado pode ser facil-mente removido, abrindo o fecho da joelheira (consulte as instruções).

Esta joelheira é produzida conforme as normativas 93/42 CEE referentes a dispositivos médicos e os regulamentos italianos (Fev 1997, nº 46).

2- INDICAÇÕES

Use esta joelheira para as seguintes indicações:

- OA (osteoartrose) da parte media leve a moderada sem instabilidade
- Procedimentos no menisco
- Procedimentos por lesão condral
- OA (osteoartrose) da parte lateral moderada sem instabilidade; é possível reduzir a carga na parte lateral usando uma joelheira “direita” na perna esquerda ou uma joelheira “esquerda” na perna direita.

3- INSTRUÇÕES

INFORMAÇÕES IMPORTANTES:

- Se a sua patologia envolve a parte MEDIA, use a joelheira marcada com “direita” para a perna direita ou marcada com “esquerda” para a perna esquerda.
- Se a sua patologia envolve a parte LATERAL, use a joelheira marcada com “direita” para a perna esquerda ou marcada com “esquer-da” para a perna direita.

1. Encaixe directamente na pele com a etiqueta voltada para cima, desaperte todos os velcros, seguindo as instruções.



#46

Distributed by
MIH International LLC
112 Capitol Trail
Newark, DE 19711 - USA

North America Toll Free
Tel: 866-374-4050 - Fax: 866-374-4051
Email: sales@m-brace.com
www.m-brace.com

Made in Italy by
INDACO s.r.l.
Contrada Iscalunga snc
85020 Filiano - Potenza
Italy

EN OA KNEE BRACE WITH RANGE OF MOTION

Declaration of conformity (Directive 93/42/EEC, Annex VII)

INDACO srl - Hereby declares that the #46 brace complies with the provisions transposing the Direc-tive on MEDICAL DEVICES (93/42/EEC).

GENERAL INFORMATION AND INSTRUCTIONSPage 3

ORTHÈSE POUR ARTHROSE DU GENOU AVEC AMPLITUDE DE MOUVEMENT

Déclaration de conformité (Directive 93/42/CEE, Annexe VII)

INDACO srl - Déclare par la présente que l'orthèse #46 est conforme aux dispositions relatives à la Directive sur les DISPOSITIFS MÉDICAUX (93/42/CEE).

INFORMATIONS GÉNÉRALES ET INSTRUCTIONSPage 4

OA RODILLERA CON EL RANGO DE MOVINIENTO.

Declaración de conformidad (Directiva 93/42/CEE, Anexo VII)

INDACO srl - Declara a través de la presente que la rodillera #46 satisface los criterios relativos a la directiva CE concerniente a los PRODUCTOS SANITARIOS (93/42/CEE).

INFORMACIONES GENERALES E INSTRUCCIONESPágina 6

JOELHEIRA COM LIMITE DE MOVIMENTO AO

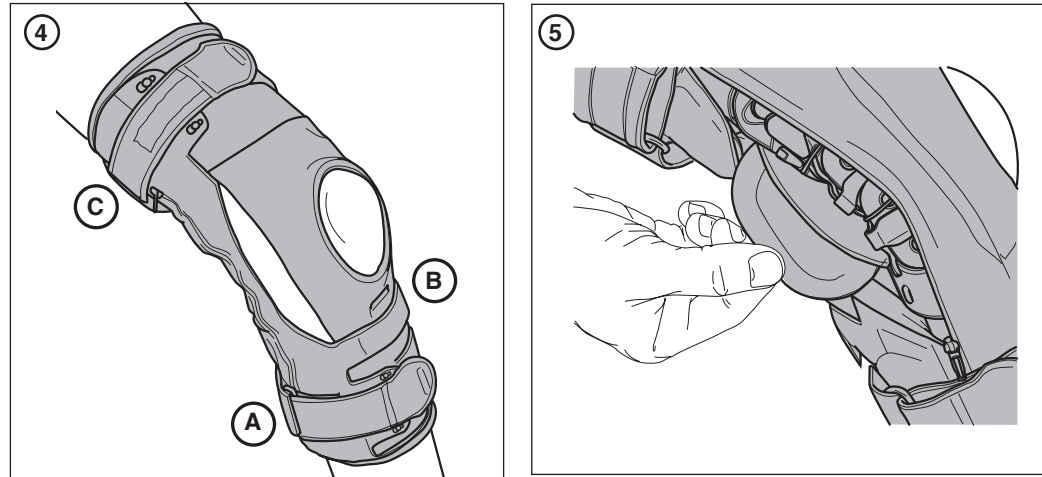
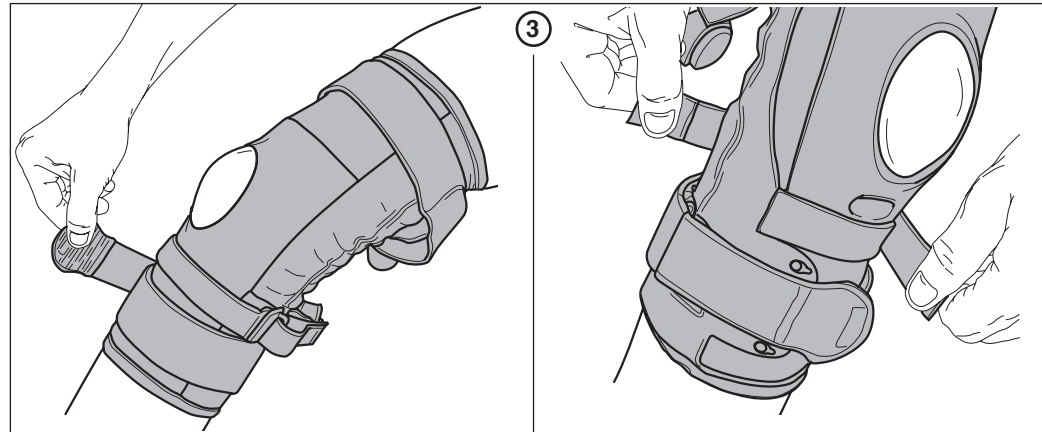
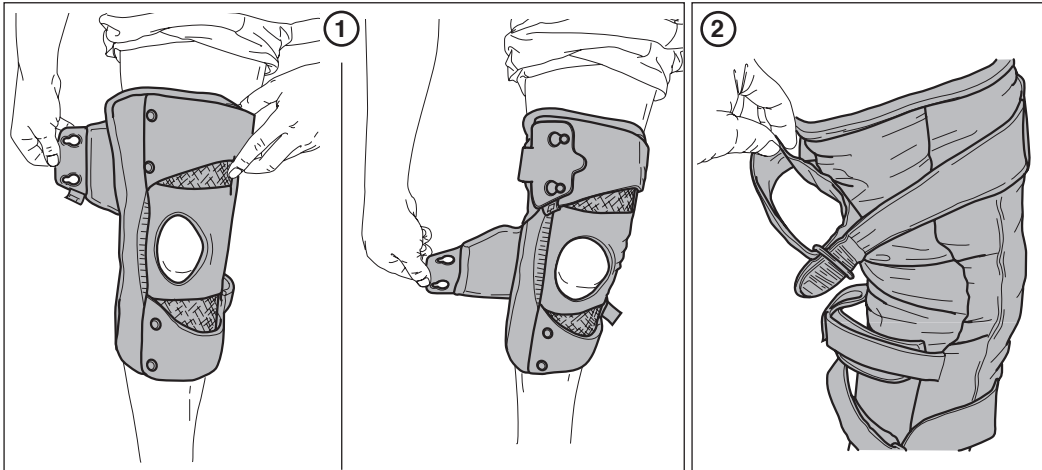
Declaração de conformidade (Directiva 93/42/CEE, Anexo VII)

A INDACO srl - Declara por este meio que a joelheira #46 cumpre com os termos transpostos na Directiva sobre DISPOSITIVOS MÉDICOS (93/42/CEE).

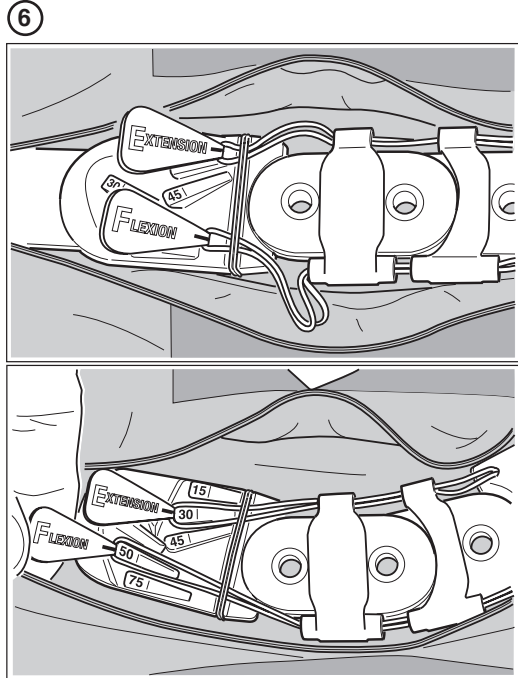
INFORMAÇÕES GERAIS E INSTRUÇÕESPágina 7



DIR. 93/42 CEE



2



(EN)

Visit a knee specialist, such as an orthotist or orthopaedic, who will assess your knee pain and decide what type of knee brace will work best. It is recommended that you work with a physical therapist or other healthcare professional and practice fitting your brace until you are comfortable with the procedure.

1- DESCRIPTION

In your quest to live an active lifestyle, the #46 knee brace brings your comfort to a new level with its elegant and light design. Available for the right or left knee, this brace alleviates knee pain by reducing the weight on your medial or lateral compartment by using the three point pressure system. It is composed of two aluminum reinforced semi-rigid straps that surround the distal region (above the knee) and the proximal region (below the knee). These straps are to be custom moulded to allow for an optimal torsion support. Additionally, these straps are bound together by a patented articulated aluminum support that is easily adjustable for flexion and extension and accessible within a zipped pocket. The patient can adjust the amount of lateral pressure applied by choosing between two different buttress (cushion) thicknesses. The high surface of the brace's sleeve allows for comfortable support around the affected joint. The patellar support on this brace is easy and simple to use and allows for a straight forward fitting of the product. Should you need to mould the brace to certain specifications or simply to wash the sleeve, the articulated support could be easily removed by unzipping the brace (see instructions). This brace is produced according to regulations 93/42/CEE referring to medical devices and Italian regulations (Feb 1997, no 46).

2- INDICATIONS

Use this knee brace for the following indications:

- Mild to moderate medial compartment OA without instability
- Meniscus procedures
- Chondral defect procedures
- Moderate lateral compartment OA without instability; it is possible to reduce the load on the lateral compartment by using a "right" brace on a left leg or a "left" brace on a right leg.

3

3 INSTRUCTIONS

IMPORTANT INFORMATION:

- If your pathology involves the MEDIAL compartment, use a brace marked "right" for the right leg or marked "left" for the left leg
 - If your pathology involves the LATERAL compartment, use a brace marked "right" for the left leg or marked "left" for the right leg
1. Fit directly on the skin with the white label going towards the top of the leg, loosen all the Velcros, following the instructions.
 2. On the first fitting, it is possible to adjust the straps on the back side of the brace to adapt to size.
 3. Start by tightening the semi-rigid straps. For future fittings you will only need to tighten the Velcros on the front side of the brace.
 4. Always tighten the brace from bottom up as per the drawing A then B then C
 5. Insert one or two pads as illustrated depending on your doctor prescription.
 6. To adjust flexion and extension as per your doctor's indications, open the access to lateral hinges and you will find two straps. A red one marked "flexion" and a grey one marked "extension". Pull the red flexion strap and attach it to the hook marked with the desired degree. Proceed the same way with the grey extension strap.
 7. It is possible to remove the hinges by opening the zipped compartment, removing the flexion and extension straps from their respective hooks, bending (flexing) the hinge completely and pulling out the hinge as per drawings below. To reassemble, proceed the opposite way.

4 - CONTRA-INDICATIONS AND SIDE EFFECTS

Following the assumption that the instructions have been followed, and given that this is not an invasive product, there have not been any observed side effects. As with any brace, if excessively tight it can cause local discomfort. If this happens, loosen the brace and consult your health professional. Any modification to this product voids the warranty and exempts us of any responsibility resulting from product damage or bodily injuries.

5 - CARE AND MAINTENANCE

- No special maintenance is required
- Washing this product restores its elasticity. Wash at lukewarm temperature
- Dry at low temperature
- Do not use bleach
- Reattach all Velcros in their position before washing

This product is not biodegradable and, therefore, it should be disposed of in the regular trash at the end of its useful life.

(F)

Consulter un spécialiste du genou, type orthésiste ou orthopédiste, qui évaluera votre douleur au genou et décidera le type d'orthèse de genou le mieux adapté. Il vous est recommandé de travailler avec un physiothérapeute ou tout autre professionnel de santé et de vous entraîner à mettre votre orthèse jusqu'à ce que vous vous sentiez à l'aise avec la procédure.

1- DESCRIPTION

Vous qui cherchez à vivre une vie active, l'orthèse de genou N° 46 améliore votre confort, grâce à sa conception élégante et légère. Disponible pour le genou droit ou le genou gauche, cette orthèse soulage la douleur du genou en réduisant le poids sur votre compartiment médial ou latéral grâce au système à trois points de pression. Elle est composée de deux bandes semi-rigides renforcées en aluminium qui entourent la région distale (au-dessus du genou) et la région proximale (sous le genou). Ces bandes sont moulées sur mesure pour permettre un support de torsion optimal. En outre, ces bandes sont assemblées au moyen d'un support en aluminium articulé breveté, accessible dans une poche zippée et dont la

4



flexion et l'extension sont facilement réglables. Le patient peut ajuster la quantité de pression latérale appliquée en choisissant entre deux épaisseurs de renfort (coussin). La large surface de la manche de la genouillère représente un support confortable autour de l'articulation douloureuse. Le support patellaire de cette orthèse est facile à utiliser et permet une pose rapide de l'orthèse. Si vous avez besoin d'adapter l'orthèse à certaines caractéristiques ou simplement de laver la manche, le support articulé se retire facilement en dézipant l'orthèse (voir instructions). Cette orthèse est fabriquée conformément à la réglementation 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux et à la réglementation italienne (Février 1997, N° 46).

2- INDICATIONS

Cette orthèse est indiquée dans les cas suivants :

- Arthrose du compartiment médial légère à modérée, sans instabilité
- Procédures du ménisque
- Procédures de réparation chondrale
- Arthrose du compartiment latéral modérée, sans instabilité ; il est possible de réduire la charge sur le compartiment latéral en utilisant une orthèse « droite » sur une jambe gauche ou une orthèse « gauche » sur une jambe droite.

3 INSTRUCTIONS

INFORMATIONS IMPORTANTES:

- Si votre pathologie implique le compartiment MÉDIAL, utiliser une orthèse « droite » pour la jambe droite ou « gauche » pour la jambe gauche.
 - Si votre pathologie implique le compartiment LATÉRAL, utiliser une orthèse « droite » pour la jambe gauche ou « gauche » pour la jambe droite
1. Poser directement sur la peau avec l'étiquette blanche remontant vers le haut de la jambe, desserrer tous les velcros en suivant les instructions.
 2. Lors de la première utilisation, il est possible d'ajuster la taille en réglant les bandes à l'arrière de l'orthèse.
 3. Commencer par serrer les bandes semi-rigides. Lors des futures utilisations, vous n'aurez plus qu'à serrer les velcros situés à l'avant de l'orthèse.
 4. Toujours serrer l'orthèse du bas vers le haut, comme indiqué sur l'illustration : A, B, puis C.
 5. Insérer une ou deux coussinet comme illustré en fonction de votre ordonnance d'un médecin.
 6. Pour régler la flexion et l'extension conformément aux indications de votre médecin, ouvrir l'accès aux charnières latérales ; vous accédez à deux bandes. Une rouge portant une marque « flexion » et une grise portant une marque « extension ». Tirer la bande de flexion rouge et l'attacher au crochet correspondant au degré souhaité. Procéder de la même manière avec la bande d'extension grise.
 7. Il est possible de retirer les charnières en ouvrant le compartiment zippé, en détachant les bandes de flexion et d'extension de leurs crochets respectifs, en pliant la charnière et en la retirant comme indiqué sur les illustrations ci-dessous. Pour remonter l'orthèse, procéder dans le sens inverse.

4- CONTRE-INDICATIONS ET EFFETS INDÉSIRABLES

En partant du principe que les instructions ont été suivies et étant donné qu'il ne s'agit pas d'un produit invasif, aucun effet indésirable n'a été observé. Comme avec toute orthèse, vous pouvez ressentir une gêne locale si l'orthèse est trop serrée. Dans ce cas, desserrer l'orthèse et consulter votre médecin. Toute modification apportée à ce produit annule la garantie et nous libère de toute responsabilité en cas de dommage causé au produit ou de blessures corporelles.

5- ENTRETIEN

- Aucun entretien spécial nécessaire.
- Laver ce produit restaure son élasticité Laver à une température tiède.
- Sécher à basse température.
- Ne pas utiliser de javel.
- Remettre tous les velcros en place avant de laver.

Ce produit n'est pas biodégradable et doit donc être jeté, une fois usagé, avec les déchets ménagers.

5